



En defensa de una vida sencilla  
y en comunión con la Naturaleza

# BREVIARIO PARA CIUDADANOS LIBRES

## HENRY D. THOREAU

«La mayoría de los lujos y comodidades de la vida resultan un obstáculo para la elevación espiritual de la humanidad [...] ¡Simplificad, simplificad!»

AUSTRALSABIDURÍA

# HENRY D. THOREAU

## BREVIARIO PARA

### CIUDADANOS LIBRES

**Selección, traducción, presentación y apéndice**

Mauricio Bach



 Planeta



La lectura abre horizontes, iguala oportunidades y construye una sociedad mejor.

La propiedad intelectual es clave en la creación de contenidos culturales porque sostiene el ecosistema de quienes escriben y de nuestras librerías.

Al comprar este libro estarás contribuyendo a mantener dicho ecosistema vivo y en crecimiento.

En **Grupo Planeta** agradecemos que nos ayudes a apoyar así la autonomía creativa de autoras y autores para que puedan seguir desempeñando su labor.

Dirígete a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesitas fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puedes contactar con CEDRO a través de la web [www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com) o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47

© de la selección, la traducción, la presentación y el apéndice:

Mauricio Bach Juncadella, 1999

© Editorial Planeta, S. A., 2023

Avda. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)

[www.planetadelibros.com](http://www.planetadelibros.com)

Diseño de la colección: Austral / Área Editorial Grupo Planeta

Primera edición en Austral: octubre de 2023

Depósito legal: B. 15.369-2023

ISBN: 978-84-08-27861-0

Composición: Realización Planeta

Impresión y encuadernación: Liberdúplex, S. L.

*Printed in Spain* - Impreso en España

## ÍNDICE

Presentación . . . . .	9
------------------------	---

### BREVIARIO PARA CIUDADANOS LIBRES

#### *Los grandes libros*

Una semana en los ríos Concord y Merrimack (1849) . . . . .	19
Walden (1854) . . . . .	31
Los bosques de Maine (póstumo, 1864) . . . . .	50
Cape Cod (póstumo, 1865) . . . . .	56

### *Opúsculos y panfletos*

Historia natural de Massachusetts (1842) . . . . .	61
Un paseo por Wachussett (1843) . . .	63
Un paseo invernal (1843) . . . . .	64
El paraíso (para ser) reconquistado (1843) . . . . .	65
Thomas Carlyle y su obra (1847) . . .	66
La desobediencia civil (1849) . . . . .	68
Un yanqui en Canadá (1853) . . . . .	74
La esclavitud en Massachusetts (1854)	75
Un alegato en defensa del capitán John Brown (1859) . . . . .	77
Los últimos días de John Brown (1860)	79
Caminar (póstumo, 1862) . . . . .	80
Matices otoñales (póstumo, 1862) . .	89
Manzanas silvestres (póstumo, 1862)	91
Una vida sin principios (póstumo, 1863)	92

### *Escritos íntimos*

Diarios . . . . .	99
Epistolario . . . . .	110

### *Apéndice. Henry David Thoreau.*

Vida, obra y relaciones con los trascendentalistas de Concord. . . . .	115
---	-----

UNA SEMANA EN LOS RÍOS CONCORD  
Y MERRIMACK  
(1849)

Los ríos son las carreteras naturales de todas  
las naciones.

\*

Cada pueblo tiene dioses que se adecuan a  
sus circunstancias.

\*

Hasta cierto punto, la mitología no es más que

la más antigua forma de historia y biografía. Lejos de ser falsa o fabulosa, contiene solo verdades duraderas y esenciales, omitiendo el yo y tú, el aquí y allá, el ahora y después. La escriben el tiempo o la más excepcional sabiduría.

\*

El hombre más sabio no predica ninguna doctrina; no tiene esquemas preconcebidos; no ve ningún techo, ni siquiera una telaraña, recortado contra el cielo. Su horizonte está libre de obstáculos.

\*

Nunca leo novelas, contienen tan poca vida real y tan pocos pensamientos.

\*

El tipo de moral que inculca el sacerdote es un sutil programa político, mucho más sutil que el de los propios políticos; el mundo está muy exitosamente gobernado por los sacerdotes, que actúan como policías.

\*

No debemos permitir que nuestras imperfecciones nos atormenten constantemente. La conciencia no debe monopolizar nuestras vidas, del mismo modo que tampoco deben hacerlo el corazón o la cabeza.

\*

Hay más religión en la ciencia de los hombres, que ciencia en su religión.

\*

Empieza por leer los libros verdaderamente importantes, o quizá después no tengas tiempo de hacerlo.

\*

Hay un abismo entre el conocimiento y la ignorancia que los puentes de la ciencia nunca pueden cruzar.

\*



Una frase debería poder leerse como si su autor, de haber cogido un arado en lugar de una pluma, hubiera dibujado un surco profundo y recto hasta el final.

\*

Quien se come una fruta debería como mínimo plantar la semilla; y, si es posible, una semilla mejor que la de la fruta que ha saboreado.

\*

Hay momentos en que toda la ansiedad y el esfuerzo acumulados se sosiegan en la infinita indolencia y reposo de la naturaleza.

\*

El entusiasmo es una serenidad sobrenatural.

\*

En mi corta experiencia como ser humano, los obstáculos externos, si los ha habido, no

provenían de los hombres vivos, sino de las instituciones de los muertos.

\*

Jesucristo es el príncipe de los reformadores y radicales.

\*

Cada libro sagrado ha sido recibido, sucesivamente, con la fe puesta en que iba a ser la morada definitiva para el solaz del alma; pero después de todo no era sino una posada que proporcionaba descanso al viajero, para que este pudiera seguir su camino.

\*

Del mismo modo que se dice que nuestras aves de corral tienen su origen en los faisanes salvajes de la India, también nuestros pensamientos tienen sus prototipos en los pensamientos de sus filósofos.

\*

Lo más nuevo no es sino lo más viejo que de pronto se hace visible para nuestros sentidos.

\*

Nada excepto una gran antigüedad puede hacerme contemplar con interés las tumbas. No tengo amigos allí.

\*

La más rara cualidad de un epitafio es que diga la verdad.

\*

La fama en sí misma no es sino un epitafio.

\*

El corazón es siempre inexperto.

\*

Hacen falta dos para decir la verdad: uno que hable y otro que escuche.

\*

Si solo tratamos con personas pérfidas y deshonestas, acabaremos por olvidarnos de decir la verdad.

\*

Solo los amantes conocen el verdadero valor y magnanimidad de la verdad.

\*

La amistad nunca funciona como una relación sobreentendida. Es un milagro que requiere pruebas constantes. Es un ejercicio de la imaginación más pura y la fe más excepcional.

\*

Hay que temer a la violencia del amor tanto como a la del odio.

\*

¿De qué sirve que alguien te ame si no es capaz de entenderte? Un amor así es una maldición.

\*

No hay ley más invariable que aquella que dice que como pago de nuestras sospechas encontramos aquello que sospechábamos.

\*

En las relaciones humanas, la tragedia no se desata cuando se produce un malentendido acerca de determinadas palabras, sino cuando el silencio es malinterpretado. Entonces nunca es posible dar una explicación.

\*

Debemos aceptarnos tal como somos. Puedo domesticar a una hiena más fácilmente que a un amigo. Él es un material con el que ninguna de mis herramientas funcionará.

\*

La ignorancia y la torpeza con amor son preferibles a la sabiduría y la pericia sin él.

\*

El mundo no es sino un lienzo para nuestra imaginación.

\*

Nuestra vida sin amor es carbón y cenizas.

\*

Todos los acontecimientos que forman parte de los anales de las naciones no son sino la sombra de nuestras experiencias particulares.

\*

Los sueños son la piedra de toque de nuestro carácter.

\*

Nuestros vicios siempre se sitúan en la misma dirección que nuestras virtudes, y en sus mejores momentos no son sino imitaciones plausibles de estas últimas.

\*

La vida de un hombre sabio es por encima de todo extemporánea, porque vive en una eternidad que incluye todos los tiempos.

\*

La poesía es el misticismo de la humanidad.

\*

La inconsciencia del hombre es la conciencia de Dios.

\*

¡De qué mala calidad tiene que ser el material del que están hechos muchos hombres!

\*

Los regalos del Cielo no son nunca totalmente gratuitos.

\*

Si la Naturaleza es nuestra madre, entonces Dios es nuestro padre.

\*

Es aquí o en ningún otro sitio donde está nuestro paraíso.

\*

El silencio es un refugio universal, la consecuencia de todos los discursos insípidos y todas las locuras; un bálsamo para cualquier disgusto, bienvenido tanto después de la hartura como de un desengaño.

\*

¿Quién oye a los peces cuando lloran?

\*



Antes de que se inventase la imprenta, un siglo equivalía a mil años.

\*

La jardinería es una práctica ciudadana y social, pero requiere el vigor y la libertad del bosque y el forajido.